

CH_VB 93.3280 vom 8. Oktober 1993

Bundesverwaltung, 1993-10-08, DE

Quelle: https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb_93.3280

FR: CH_VB 93.3280 du 8 octobre 1993

IT: CH_VB 93.3280 del 8 ottobre 1993

Volltext

8. Oktober 1993 N 2005 Interpellation Cavadini Adriano erwähnte Erneuerung der Beleuchtungseinrichtungen erfolgte aber im Einvernehmen mit dem Bundesamt für Strassenbau. Untersuchungen haben ergeben, dass zwischen der Helligkeit der Durchfahrtsbeleuchtung - vollkommene Dunkelheit einmal ausgeschlossen - und der Unfallhäufigkeit kein direkter Zusammenhang besteht. Die Vermutung «Je heller, desto sicherer» trifft nicht zu. Grundsätzlich geht es darum, die Innenhelligkeit der Tunnels der Aussenhelligkeit anzupassen, um die Differenz in Grenzen zu halten und damit eine zeitgerechte Anpassung der Sehfähigkeit zu erleichtern. So ist nachts die Einfahrtszonenbeleuchtung unnötig und wird deshalb ausgeschaltet, während bei Tag aus Gründen der notwendigen Adaption nicht darauf verzichtet werden kann. Anschliessend an die Adaptionstrecke dient die Durchfahrtsbeleuchtung, die Tag und Nacht in Betrieb stehen muss, vor allem dazu, dem Verkehrsteilnehmer eine optische Führung zu vermitteln. Erklärung des Interpellanten: befriedigt Déclaration de l'interpellateur: satisfait #ST# 93.3271 Interpellation Pini Neat. Streckenführung durch den Gotthard Interpellanza Pini NTFA. Tracciato della linea attraverso il San Goliardo Interpellation Pini NLFA. Tracé du Saint-Gothard Wortlaut der Interpellation vom 3. Juni 1993 Der Interpellant ersucht den Bundesrat, die offizielle Haltung der zuständigen Bundesbehörde zum Bau der Neuen Eisenbahn-Alpentransversale (Neat) möglichst bald klarzustellen. Nach Pressemeldungen besteht nämlich die Gefahr, dass nur noch der Neubau der Lötschberglinie verwirklicht und die Gotthard-Schnellverbindung fallengelassen wird, obwohl beide Linien geplant und in der Abstimmung vom 27. September 1992 auch von Volk und Ständen gutgeheissen worden sind. Der Interpellant erinnert - falls dies noch nötig sein sollte - daran, dass der Bundesrat in seiner Botschaft die Neat-Verbindung durch den Gotthard als Hauptachse bezeichnet hat. Testo dell'interpellanza del 3 giugno 1993 L'interpellante chiede al Consiglio federale di chiarire al più presto la posizione ufficiale dell'Autorità governativa competente in merito alla realizzazione del progetto Nuova Trasversale Ferroviaria Alpina (NTFA) alla luce delle informazioni rilevate dalla pubblica stampa, secondo cui questa arrischia di essere mutilata a favore, solamente, del rinnovo della linea del Lötschberg, evitando quella veloce, ambedue previste e votate dal popolo e dai Cantoni svizzeri il 27 settembre 1992, attraverso il San Goliardo. L'interpellante ricorda, se fosse ancora necessario, che nel suo messaggio, il Consiglio federale rilevava come asse principale l'opera (NTFA) attraverso il nodo alpino del San Goliardo. Texte de l'interpellation du 3 juin 1993 L'interpellateur demande au Conseil fédéral de clarifier au plus vite la position officielle de l'autorité gouvernementale compétente quant à la réalisation du projet de Nouvelle ligne ferroviaire à travers les Alpes (NLFA), à la lumière des informations relevées dans la presse et selon lesquelles ce projet risque d'être «mutilé» au profit de la seule rénovation de la ligne du Lötschberg et au détriment de la ligne de transit rapide par le Gotthard, alors que les deux ont été prévues dans le projet et votées par le peuple et

les canlons suisses le 27 septem- bre 1992. L'auteur de la présente rappelle, à supposer que cela soil né- cessaire, que le Conseil fédéral qualifie dans son message la Iransversaie du Golhard d'axe principal de la NLFA. Mitunterzeichner - Cofirmatari - Cosignataires: Keine - Nes- suno-Aucun Schriftliche Begründung - Motivazione scritta - Développement par écrit L'aulore rinuncia alla molivazione e desidera una risposla scritta Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 25. August 1993 Risposta scritta del Consiglio federale del 25 agosto 1993 Rapport écrit du Conseil fédéral du 25 août 1993 II decrelo federale sul Iransito alpino del 4 ottobre 1991 è stalo approvalo il 27 settembre 1992 da popolo e Cantoni. Da parte sua, il Consiglio federale applicherà rigorosamente quanto disposto dal decreto. Il progetto della Nuova Irasversale ferroviaria alpina (NTFA), oggetto del decrelo, prevede il potenziamento degli assi di Iransito del San Goliardo e del Lölschberg-Sempione. Questa «variante di rete» è stala scella poiché grazie ad essa è possibile realizzare l'accesso alle nuove Irasversali ferroviarie senza effettuare importami lavori di ampliamento della rete fer- roviaria svizzera La rinuncia alla costruzione di uno degli assi si ripercuoterebbe indubbiamente sull'intero progetto. Il 14 giugno 1993, in occasione dell'interpellanza urgente del consigliere agli Slali Bloelzer, il Consiglio federale ha già prov- veduto a fornire una risposta in merito. Erklärung des Interpellanten: befriedigt Déclaration de l'interpellateur: satisfait #ST# 93.3280 Interpellation Cavadini Adriano Telefonrundspruch und sprachliche Minderheiten Interpellanza Cavadini Adriano Filodiffusione, radiotelefono e minoranze linguistiche Interpellation Cavadini Adriano Télédiffusion et minorités linguistiques Wortlaut der Interpellation vom 9. Juni 1993 In lelzler Zeil isl das Bedürfnis nach einem häufigeren und re- gelmässigeren Ausfausch zur besseren Verständigung zwi- schen den Bewohnern der verschiedenen Sprachregionen der Schweiz besonders gross. Die Prinlmedien, aber immer mehr auch Radio und Fernsehen haben in dieser Hinsichl eine enscheidende Rolle zu spielen. Soviel ich weiss, will die PTT- Generaldirektion in nächster Zeil den Telefonrundspruch ab- schaffen, obwohl dieser als einziges Mittel die Möglichkeil bie- lel, das Radioprogramm der ilalienischsprachigen Schweiz im ganzen Land zu empfangen, wo zahlreiche Menschen ilalieni- scher Muttersprache leben. Würde der Telefonrundspruch abgeschafft, so wäre nicht mehr gewährleistet dass wenigstens ein ilalienischsprachi- ges Radioprogramm jederzeil im ganzen Land verbreilel wird.

Interpellation Cavadini Adriano 2006 N 8 octobre 1993 Aehnliche Probleme könnten sich auch für die Programme des Westschweizer Radios stellen. Damit würde die einzige Radioempfangsmöglichkeit verschwinden, die den Aus- tausch zwischen den Sprachregionen fördert Ich stelle deshalb dem Bundesrat folgende Fragen: 1. Stimmt es, dass die PTT den Telefonrundspruch abschaffen wollen? 2. Teilt er meine Besorgnis, und haltères nicht für angebracht, zusammen mit den PTT nach Alternativlösungen zu suchen, die die regelmässige Verbreitung mindestens eines Radiopro- gramms in den anderen Landessprachen in der ganzen Schweiz sicherstellen? 3. Hält er es nicht für angebracht, Artikel 28 des Bundesgeset- zes über Radio und Fernsehen so zu ändern, dass die landes- weite Verbreitung je eines deutsch-, französisch- und italie- nischsprachigen Radioprogramms nicht nur als Möglichkeit vorgesehen, sondern zwingend vorgeschrieben wird? Testo dell'interpellanza del 9 giugno 1993 In questi ultimi tempi l'esigenza di una più frequente e regolare comprensione tra gli abitanti delle diverse regioni linguistiche della Svizzera è particolarmente grande. La stampa scritta, ma sempre più la radio e la televisione svolgono a tale scopo un ruolo determinante. Mi risulta che la direzione delle PTT pre- vede a breve scadenza di sopprimere il TR/Radiotelefono/filo- diffusione che è l'unico mezzo che

consente alla radio della Svizzera italiana di essere recepita in tutta la Svizzera, dove vivono moltissime persone di lingua materna italiana. Se la filodiffusione venisse soppressa non ci sarebbe più la garanzia che almeno un programma in lingua italiana venga sempre distribuito su tutto il territorio della Nazione. Analoghi problemi potrebbero esserci per i programmi della radio romanda. Verrebbe perciò a scomparire l'unica fonte radiofonica che tutela lo scambio interregionale. Chiedo quindi al Consiglio federale: 1. di verificare le intenzioni delle PTT in questo settore; 2. di comunicare se condivide le mie preoccupazioni e se non ritiene opportuno prevedere con le PTT delle soluzioni alternative che assicurino regolarmente la distribuzione in tutta la Svizzera di almeno un programma radiofonico nelle altre lingue nazionali; 3. se non ritiene opportuno che la legge federale sulla radiotelevisione venga corretta, all'articolo 28, con una norma vincolante (e non solo con una possibilità) che garantisca su scala nazionale un programma radiofonico per ognuna delle lingue tedesca, francese e italiana.

Texte de l'interpellation du 9 juin 1993 La nécessité d'une meilleure compréhension entre les habitants des diverses régions linguistiques de Suisse est devenue particulièrement grande. La presse écrite, et de plus en plus la radio et la télévision, jouent un rôle déterminant à cet égard. Or, j'apprends que la direction des PTT prévoit de supprimer prochainement le TR/radiotéléphone/télédiffusion, unique moyen qui permet à la Radio de la Suisse italienne d'être reçue dans toute la Suisse, où habitent grand nombre de personnes de langue maternelle italienne. Si la télédiffusion était supprimée, il n'y aurait plus aucune garantie qu'au moins un programme de langue italienne soit diffusé sur tout le territoire national. La radio romande pourrait subir le même sort. Ainsi, l'unique moyen radiophonique permettant l'échange interrégional viendrait à disparaître. C'est pourquoi je demande au Conseil fédéral: 1. d'examiner les intentions des PTT dans ce secteur; 2. de dire s'il partage mes préoccupations et s'il juge opportun de prévoir avec les PTT des solutions assurant la distribution régulière dans toute la Suisse d'au moins un programme radiophonique dans chacune des langues nationales; 3. de dire aussi s'il juge opportun de procéder à une modification de l'article 28 de la loi fédérale sur la radio et la télévision en y insérant une norme contraignante (et non plus seulement facultative) qui garantisse la diffusion à l'échelle nationale d'un programme radiophonique dans chacune des langues allemande, française et italienne.

Mitunterzeichner - Cofirmatari - Cosignataires: Bonny, Campanovo, Carobbio, Comby, Etique, Guinand, Pini, Scheurer Rémy, Tschopp (9)

Schriftliche Begründung - Motivazione scritta - Développement par écrit L'autore rinuncia alla motivazione e desidera una risposta scritta

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 8. September 1993 Risposta scritta del Consiglio federale del 8 settembre 1993 Rapport écrit du Conseil fédéral du 8 septembre 1993

1. Attualmente l'Ufficio federale delle comunicazioni, in collaborazione con l'azienda delle PTT e la SSR, sta elaborando una strategia per sopprimere gradualmente entro la fine del 1997 la filodiffusione. Questa soppressione è dovuta a tre motivi. La filodiffusione è una tecnica ormai obsoleta che non è idonea alle nuove tecnologie di telecomunicazione. Inoltre, dal 1976 la filodiffusione non copre più i costi ed è attualmente sovvenzionata con circa 10 milioni di franchi all'anno provenienti dal bilancio dei servizi telefonici dell'azienda delle PTT. Infine si è registrato un calo costante degli utenti che oggi si situa attorno a circa 1300 raccordi al mese. Nell'ottica della politica aziendale, la decisione in merito spetta alle PTT, che secondo l'ordinanza sulla radiotelevisione sono responsabili della diffusione, nonché alla SSR. Formalmente, tuttavia questa soppressione deve avere l'approvazione del Consiglio federale che decide le modifiche della citata ordinanza.

2. Il Consiglio federale condivide i timori dell'interpellante e appoggia le

iniziative del DFTCE e dell'UFCOM volte a garantire, nella misura del possibile, la diffusione dei tre primi programmi radiofonici linguistici su scala nazionale. A tal fine sono prese in considerazione, d'intesa con le PTT, nuove soluzioni. Attualmente, grazie alla rete delle antenne collettive delle PTT e alle reti via cavo, 1,2 milioni di economie domestiche ricevono i primi programmi radiofonici linguistici della SSR. Viceversa, gli abbonati della filodiffusione ammontano solo a 212000 unità. Nell'ambito dell'emanazione delle prescrizioni concernenti l'elaborazione dei piani delle reti emittenti a fine 1993/inizio 1994, il Consiglio federale prenderà una decisione riguardo la diffusione via terrestre dei citati programmi radiofonici. In Ticino, dove la situazione delle frequenze è sostanzialmente migliore, sono già diffusi tutti e tre i programmi. Nelle regioni più difficili da coprire saranno esaminate, nella misura del possibile, soluzioni alternative per le lacune di filodiffusione. 3. Il Consiglio federale non ritiene opportuno modificare, ai sensi dell'interpellanza, l'articolo 28 della legge federale del 21 giugno 1991 sulla radiotelevisione poiché la diffusione per via terrestre incontra limiti tecnici dovuti alla scarsità del numero di frequenze. La possibile alternativa, ossia la diffusione dei programmi radiofonici via satellite, comporterebbe costi sproporzionati e richiederebbe attualmente l'installazione di impianti di ricezione stazionari. Prossimamente tuttavia, grazie ai provvedimenti previsti, la diffusione su scala nazionale dovrebbe migliorare sostanzialmente nonostante la soppressione della filodiffusione. Erklärung des Interpellanten: teilweise befriedigt Déclaration de l'interpellateur: partiellement satisfait

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali Interpellation Cavadini Adriano Telefonrundspruch und sprachliche Minderheiten Interpellation Cavadini Adriano Télédiffusion et minorités linguistiques Interpellanza Cavadini Adriano Filodiffusione, radiotelefono e minoranze linguistiche In Amtliches Bulletin der Bundesversammlung Dans Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale In Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale Jahr 1993 Année Anno Band IV Volume Volume Session Herbstsession Session Session d'automne Sessione Sessione autunnale Rat Nationalrat Conseil Conseil national Consiglio Consiglio nazionale Sitzung 15 Séance Seduta Geschäftsnummer 93.3280 Numéro d'objet Numero dell'oggetto Datum 08.10.1993 - 08:00 Date Data Seite 2005-2006 Page Pagina Ref. No 20 023 281 Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung. Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale. Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.